

**ACUERDO ENTRE  
LA REPÚBLICA DEL PERÚ Y LA REPÚBLICA HELÉNICA SOBRE LA PREVENCIÓN DE  
ROBOS, LA EXCAVACIÓN ILEGAL Y LA ILÍCITA IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN,  
TRÁNSITO O TRANSFERENCIA DE PROPIEDAD DE BIENES CULTURALES Y SOBRE LA  
PROMOCIÓN DE LA RESTITUCIÓN DE LOS MISMOS A SU PAÍS DE ORIGEN**

La República del Perú y la República Helénica, en adelante denominadas “las Partes”,

**RECONOCIENDO** que el patrimonio cultural de cada país es único y propio de cada nación, y como tal deberá ser protegido adecuadamente;

**ENFATIZANDO** que la cooperación entre las Partes contribuirá a la preservación y valorización del patrimonio cultural de ambas naciones y del patrimonio cultural de la humanidad;

**RECONOCIENDO** la importancia de los principios y normas establecidas en la “Convención sobre las Medidas que deben adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, Exportación y Transferencia de Propiedad Ilícita de Bienes Culturales” (UNESCO, 1970), la “Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural” (UNESCO, 1972), y en el “Convenio de UNIDROIT sobre los Bienes Culturales Robados o Exportados Ilícitamente” (1995), de los cuales ambas naciones son Parte y queriendo facilitar y promover la aplicación de las mencionadas convenciones en sus relaciones bilaterales;

**TENIENDO EN CUENTA** el texto de la Recomendación de la Antigua Olympia, adoptado en el marco de la 3<sup>a</sup> Conferencia Internacional de Expertos sobre el Retorno de los Bienes Culturales, en la que ambas Partes han participado activamente;

**ENFATIZANDO** que la excavación ilegal y la ilícita importación, exportación, tránsito o transferencia de la propiedad de bienes culturales destruyen el contexto y valor único del objeto y provocan un grave daño a los sitios de importancia arqueológica, histórica y cultural;

**CONSIDERANDO** que la cooperación entre las Partes en el campo de la prevención del robo, la excavación ilegal y la ilícita importación, exportación, tránsito o transferencia de propiedad de bienes culturales; así como la promoción de su restitución o devolución, constituyen un medio efectivo para fortalecer la identidad de cada nación;

Han acordado lo siguiente:

**Artículo I**

1. Las Partes se brindarán asistencia mutua para localizar y recuperar los bienes culturales que hayan sido sustraídos, excavados o exportados ilegalmente del territorio de las Partes, de conformidad con sus leyes, convenios internacionales y acuerdos que se encuentren en vigor para las Partes.
2. La solicitud de recuperación y la devolución de los bienes culturales deberá hacerse a través de los canales diplomáticos y se deberá incluir la documentación necesaria sobre la identificación de los mismos como pertenecientes al patrimonio cultural de la Parte requeriente.
3. Ambas Partes evitarán el ingreso de bienes culturales a sus respectivos territorios sin la autorización de exportación correspondiente, emitida por la autoridad cultural competente de

cada una de las Partes. Sin esta autorización los objetos serán confiscados y esta acción será notificada a la otra Parte a través de los canales diplomáticos.

## **Artículo II**

Las Partes, teniendo en consideración el Artículo 1 de la *Convención sobre las Medidas que deben adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, Exportación y Transferencia de Propiedad Ilícita de Bienes Culturales de la UNESCO de 1970*, consideran como bienes culturales, entre otros, a los objetos arqueológicos, paleontológicos, artísticos, históricos y culturales pertenecientes a su patrimonio cultural. El Anexo I incluye la lista de referencia de los bienes culturales definida por la ley peruana. El Anexo II contiene la lista de referencia de los bienes culturales definida por la ley helénica (especialmente la ley 3028/2002 y la ley 3658/2008). Ambos Anexos forman parte del presente Acuerdo.

## **Artículo III**

1. Las Partes intercambiarán información acerca de los casos o incidentes de robo, excavación ilegal e ilícita importación, exportación, tránsito o transferencia de propiedad, así como de las incautaciones, subastas y ventas de bienes culturales que sean de interés para la otra Parte.
2. Las Partes se proporcionarán mutuamente información de sus servicios y administraciones nacionales, incluyendo a las autoridades policiales y aduaneras, con respecto al tráfico ilícito de bienes culturales, de conformidad con su respectiva normativa nacional.
3. Las Partes difundirán toda la información relativa a los bienes culturales que hayan sido objeto de robo o de tráfico ilícito a sus respectivas autoridades aduaneras y fuerzas policiales en puertos, aeropuertos y fronteras para facilitar la identificación y aplicación de las medidas preventivas y restrictivas correspondientes.
4. Las Partes buscarán y fortalecerán el intercambio y la capacitación de personal de manera regular en el ámbito de la prevención de la circulación ilegal, la restitución y la devolución de bienes culturales a sus países de origen. Esta capacitación deberá explícitamente incluir: aspectos de los mercados para bienes culturales, la importación y exportación de bienes culturales, la redacción de legislación y normativas, la recolección de información y la coordinación en temas internacionales. Estas actividades de intercambio y capacitación de personal estarán sujetas a la disponibilidad de recursos de las instituciones participantes.

## **Artículo IV**

1. Los bienes culturales, paleontológicos, arqueológicos, artísticos e históricos que sean recuperados y devueltos en aplicación de lo dispuesto en este Acuerdo estarán exentos de tributos y derechos aduaneros.
2. La Parte Requiere deberá financiar los gastos involucrados en la recuperación y restitución de los bienes culturales, paleontológicos, arqueológicos, artísticos e históricos, en virtud del presente Acuerdo, con cargo al presupuesto del pliego correspondiente.

### **Artículo V**

El presente Acuerdo se podrá enmendar, por mutuo consentimiento entre las Partes, a solicitud de alguna de ellas. Esta enmienda deberá seguir los mismos procedimientos legales establecidos en el artículo VIII, respecto a la entrada en vigor del presente Acuerdo. Las propuestas de enmiendas serán comunicadas a través de los canales diplomáticos.

### **Artículo VI**

De surgir alguna controversia en relación a la interpretación o aplicación de los asuntos previstos en el presente Acuerdo, las Partes deberán resolverla mediante consultas, por vía diplomática.

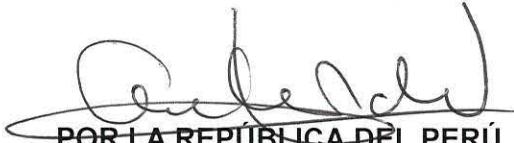
### **Artículo VII**

El presente Acuerdo se celebra por un periodo indefinido, salvo que una de las Partes notifique por escrito a la otra, con seis (6) meses de anticipación, de su intención de darlo por terminado. Esta notificación entrará en vigencia y el Acuerdo dejará de estar en vigor seis (6) meses después de la recepción de la notificación.

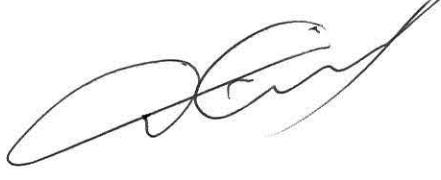
### **Artículo VIII**

El presente Acuerdo entrará en vigor a los treinta (30) días contados a partir de la fecha de recepción de la última notificación por escrito mediante la cual una Parte notifica a la otra, a través de los canales diplomáticos, la finalización de sus respectivos procedimientos legales internos requeridos para su entrada en vigor.

HECHO en Lima a los quince días del mes de diciembre de 2015, en dos ejemplares originales, cada uno en idioma griego, castellano e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia en la interpretación, la versión en inglés prevalecerá.



POR LA REPÚBLICA DEL PERÚ  
EMBAJADORA ANA MARÍA SÁNCHEZ  
DE RÍOS  
MINISTRA DE RELACIONES  
EXTERIORES



POR LA REPUBLICA HELÉNICA  
SEÑOR DIMITRIS HATZOPOULOS  
EMBAJADOR EXTRAORDINARIO Y  
PLENIPOTENCIARIO DE LA REPÚBLICA  
HELÉNICA ANTE LA REPÚBLICA DE  
PERÚ

## Anexo I

### **Lista de referencia de los bienes culturales definidos por la ley peruana**

Para los propósitos del presente Convenio, bienes culturales, paleontológicos, arqueológicos, artísticos e históricos querrá decir:

- I. Colecciones y ejemplares raros de fauna, flora y minerales, así como especímenes de interés paleontológico.
- II. Los bienes relacionados con la historia, incluyendo en el ámbito científico, tecnológico, militar, social, y biográfico, así como los relacionados a la vida de los líderes, pensadores, sabios y artistas nacionales y a los acontecimientos de importancia nacional.
- III. Los productos procedentes de las excavaciones arqueológicas y de los descubrimientos arqueológicos, independientemente de su origen o procedencia.
- IV. Los elementos procedentes de la desmembración de monumentos artísticos o históricos o de lugares de interés arqueológico.
- V. Las inscripciones antiguas, medallas conmemorativas, monedas, papel moneda, sellos, grabados artefactos, herramientas, armas e instrumentos musicales de valor histórico o artístico.
- VI. La propiedad de interés artístico tales como cuadros, lienzos, pinturas, esculturas y dibujos, composiciones musicales y poéticas producidas sobre cualquier soporte y en cualquier material.
- VII. Los manuscritos raros e incunables, libros, documentos, fotos, negativos, daguerrotipos y publicaciones antiguas de interés por su valor histórico, artístico, científico o literario.
- VIII. Los sellos postales de interés filatélico, sellos fiscales y sellos similares, sea individualmente o en colecciones.
- IX. Los manuscritos, el material fonográfico, cinematográfico, videográfico, digital, cartografía, de interés histórico, artístico, científico o literario, sea individualmente o en colecciones.
- X. Los objetos y ornamentos de uso litúrgico, tales como cálices, patenas, custodias, ciborios, candelabros, estandartes, incensarios, vestiduras y otros de interés artístico y/o histórico.
- XI. Los objetos antes descritos que se encuentran sumergidos en áreas submarinas del territorio nacional.
- XII. Otros objetos que puedan haber sido declarados como tales o acerca de los cuales exista la presunción legal a tal efecto.

## Anexo II

### **Lista de referencia de los bienes culturales definidos por la ley helénica.**

“Objetos Culturales” quiere decir testimonios de la existencia y de la creatividad individual y colectiva de la raza humana;

“Monumentos” quiere decir objetos culturales que constituyen testimonio material, pertenecen al patrimonio cultural del país y merecen protección especial sobre la base de las siguientes distinciones:

- I. “Monumentos antiguos o antigüedades” quiere decir todo objeto cultural que data de la época prehistórica, antigua, bizantina y post-bizantina hasta el año 1830. Monumentos arqueológicos también incluyen cuevas y restos paleontológicos por los cuales existen evidencias que están relacionados a la existencia humana.
- II. “Monumentos recientes” quiere decir objetos culturales que datan de fecha posterior a 1830, que merecen protección debido a su importancia histórica, artística o científica.
- III. “Monumentos inmuebles” quiere decir monumentos que hayan estado adheridos y aún permanezcan sobre el suelo o en el lecho marino o en el lecho de lagos o ríos, así como monumentos que hayan sido encontrados sobre el suelo o en el lecho marino o en el lecho de los lagos o ríos y no puedan ser retirados sin causar daño a su valor como testimonio. Monumentos inmuebles también incluirán instalaciones, elementos decorativos y otros que formen parte integral de los monumentos, incluyendo sus alrededores.
- IV. “Monumentos muebles” quiere decir monumentos que no son inmuebles.

**AGREEMENT BETWEEN  
THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF PERU  
ON THE PREVENTION OF THEFT, ILLEGAL EXCAVATION AND ILLEGAL IMPORT,  
EXPORT, TRANSIT OR TRANSFER OF OWNERSHIP OF CULTURAL PROPERTY AND ON  
PROMOTING THE RESTITUTION  
THEREOF TO THEIR COUNTRY OF ORIGIN**

The Hellenic Republic and the Republic of Peru, hereinafter referred to as 'the Parties'

**RECOGNIZING** that the cultural heritage of each country is unique and specific to each nation, and as such should be protected adequately;

**EMPHASIZING** that cooperation between the Parties shall contribute to the conservation and preservation of the cultural heritage of both nations and the cultural heritage of mankind;

**RECOGNIZING** the importance of the principles and rules set forth in the "*Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural property*" (UNESCO, 1970), the "*Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage*" (UNESCO, 1972), and the "*UNIDROIT Convention on stolen or illegally exported cultural objects*" (1995), of which both nations are contracting Parties and wishing to facilitate and promote the application of the said Conventions in their bilateral relations;

**CONSIDERING** the text of the Recommendation of Ancient Olympia, adopted in the framework of the 3rd International Conference of Experts on the Return of Cultural Property, in which both Parties have actively participated;

**STRESSING** that illegal excavation and illicit import, export, transit or transfer of ownership of cultural property destroy the context and unique value of the object and cause serious damage to places of archaeological, historical and cultural importance;

**TAKING INTO ACCOUNT** that cooperation between the Parties in the field of prevention of theft, illegal excavation and illicit import, export, transit or transfer of ownership of cultural property and the promotion of its restitution or return are an effective means of strengthening the identity of each nation;

Have agreed the following:

**Article I**

1. The Parties shall assist each other to locate and recover cultural property which has been stolen, illegally excavated or illegally exported from the territory of the Parties, in accordance with their laws, international conventions and agreements that are in force for the Parties.
2. The request for recovery and return of cultural property shall be made through diplomatic channels and shall include the necessary documentation identifying them as belonging to the cultural heritage of the requesting State.
3. Both Parties shall prevent the entry of cultural property to their respective territories without the relevant export permission, issued by the competent cultural authority of each Party.

Such objects without this authorization will be confiscated and this action will be notified to the other Party through diplomatic channels.

## **Article II**

The Parties, bearing in mind Article 1 of the 1970 UNESCO *Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property*, regard as cultural property, among others, archaeological, paleontological, artistic, historical and cultural objects belonging to their cultural patrimony. Annex I includes the reference list of cultural property defined by Peruvian law. Annex II contains the reference list of cultural property defined by Greek law (and in particular law 3028/2002 and law 3658/2008). Both attachments are part of this Agreement.

## **Article III**

1. The Parties shall exchange information on cases or incidents of theft, illegal excavation and illicit import, export, transit or transfer of ownership and also of seizures, auctions and sales of cultural property of interest to the other Party.
2. The Parties shall provide each other with information on their services and national administrations, including the police and custom authorities, regarding illicit traffic of cultural property, in accordance with their national legislation.
3. The Parties shall disseminate all information relating to cultural property that has been stolen or smuggled to their respective customs authorities and police forces in ports, airports and borders to facilitate the identification and implementation of appropriate preventive and restrictive measures.
4. The Parties shall seek and strengthen exchanges and personnel training regularly in the field of prevention of illegal circulation, restitution and return of cultural property to their countries of origin. This training shall indicatively include: aspects of the markets of cultural property, import and export of cultural property, drafting legislation and regulations, collection of information and coordination in international matters. These exchange activities and personnel training will be subject to the availability of resources of the participating institutions.

## **Article IV**

The cultural, paleontological, archaeological, artistic and historical property that is recovered and returned under the provisions of this Agreement shall be exempt from taxes and customs duties.

The Requesting Party must finance the expenses involved in the recovery and restitution of cultural, paleontological, archaeological, artistic and historical property, under this Agreement, under the corresponding budget specifications.

## **Article V**

This Agreement may be amended by mutual consent between the Parties, at the request of either of them. The amendment should follow the same legal procedures established in Article

VIII, regarding the entry into force of this Agreement. The proposed amendments shall be communicated through diplomatic channels.

#### **Article VI**

In the event of any controversy regarding the interpretation or application of the matters covered by this Agreement, the Parties shall resolve them through consultations, through the diplomatic channels.

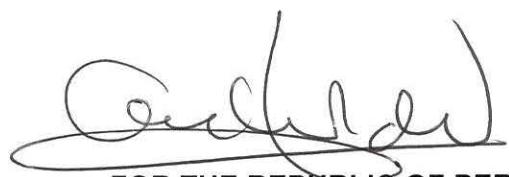
#### **Article VII**

This Agreement is concluded for an indefinite period, unless one of the Parties notifies the other in writing six (6) months in advance of its intention to terminate it. This notification shall become effective and the Agreement shall cease to be in force six (6) months after the receipt of the notification.

#### **Article VIII**

This Agreement shall enter into force thirty (30) days from the date of receipt of the last written notification by which one Party notifies the other, through diplomatic channels, about the completion of their internal legal procedures required for the entry into force.

DONE in Lima, the 15th day of December 2015, in two originals, each in Greek, Castilian and English, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.



FOR THE REPUBLIC OF PERU  
AMBASSADOR ANA MARÍA SÁNCHEZ  
DE RÍOS  
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS



FOR THE HELLENIC REPUBLIC  
MR DIMITRIS HATZOPoulos  
AMBASSADOR EXTRAORDINARY AND  
PLENIPOTENCIARY OF THE HELLENIC  
REPUBLIC TO THE REPUBLIC OF PERU

## ANNEX I

### **Reference list of cultural property defined by Peruvian Law**

For purposes of this Agreement cultural, paleontological, archaeological, artistic and historic properties shall mean:

- I. Collections and rare specimens of fauna, flora and minerals, as well as specimens of paleontological interest.
- II. Property relating to history, including scientific, technological, military, social and biographical context, as well as those related to the lives of national leaders, thinkers, wise men and artists and events of national importance.
- III. Products from archaeological excavations and archaeological discoveries, regardless of their origin or source.
- IV. Elements from the dismantling of artistic or historical monuments or archaeological sites.
- V. Ancient inscriptions, commemorative medals, coins, paper money, stamps, engravings, artifacts, tools, weapons and musical instruments of historic or artistic value.
- VI. Property of artistic interest such as pictures, canvases, paintings, sculptures and drawings, musical and poetic compositions produced on any medium and in any material.
- VII. Rare manuscripts, incunabula, books, documents, photos, negatives, daguerreotypes and old publications of interest for their historical, artistic, scientific or literary value.
- VIII. Stamps of philatelic interest, tax stamps and similar stamps, either singly or in collections.
- IX. Manuscripts, phonographic, cinematographic, videographic, digital material, cartography, of historical, artistic, scientific or literary interest, either singly or in collections.
- X. Objects and ornaments of liturgical use, such as chalices, patens, monstrances, ciborium, candlesticks, banners, incense, vestments and others, of artistic and/ or historical interest.
- XI. Objects described above which are submerged in underwater areas of the country.
- XII. Other objects that may have been declared as such or as to which there is legal presumption to that effect.

## **ANNEX II**

### **Reference list of cultural property defined by Greek law**

“Cultural Objects” means evidence of the existence and of individual and collective creativity of human race;

“Monuments” shall mean cultural objects that are material witnesses, belonged to the cultural heritage of the country and deserve special protection on the basis of the following distinctions:

- I. “Ancient monuments or antiquities” shall mean all cultural objects dating from prehistoric, ancient, Byzantine and post Byzantine times up to 1830. Archaeological monuments shall also include caves and paleontological remains for which there is evidence that they are related to human existence.
- II. “Recent monuments” means cultural objects dating from later date than 1830, which deserve protection due to their historical, artistic or scientific importance.
- III. “Immovable monuments” means monuments which have been attached and remain on the ground or on the sea bed or on the bed of lakes or rivers and monuments that have been found on the ground or on the sea bed or on the bed of lakes or rivers and cannot be removed without causing damage to their value as testimonies. Immovable monuments also include installations, decorative elements and others that are an integral part of monuments, including their surroundings.
- IV. “Movable monuments” means monuments that are not immovable.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΚΛΟΠΗΣ, ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ  
ΑΝΑΣΚΑΦΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ, ΕΞΑΓΩΓΗΣ, ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ Η  
ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗΣ ΚΥΡΙΟΤΗΤΑΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΑΓΑΘΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ  
ΤΟΥΣ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ**

Η Δημοκρατία του Περού και η Ελληνική Δημοκρατία, εφεξής «τα Μέρη»,  
**ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ** ότι η πολιτιστική κληρονομιά κάθε χώρας είναι μοναδική και ιδιαίτερη για κάθε έθνος, και ως τέτοια πρέπει να προστατεύεται επαρκώς,

**ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ** ότι η συνεργασία μεταξύ των Μερών συμβάλλει στη διατήρηση και τη διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς των δύο εθνών, καθώς και της πολιτιστικής κληρονομιάς της ανθρωπότητας,

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ** τη σημασία των αρχών και των κανόνων που ορίζονται στη «Σύμβασιν αφορώσα εις τα ληπτέα μέτρα δια την απαγόρευσιν και παρεμπόδισιν της παρανόμου εισαγωγής, εξαγωγής και μεταβιβάσεως της κυριότητος των πολιτιστικών αγαθών» (UNESCO, 1970), τη «Σύμβασιν δια την προστασίαν της Παγκοσμίου Πολιτιστικής και Φυσικής Κληρονομίας» (UNESCO, 1972), και τη «Σύμβαση UNIDROIT για τα κλαπέντα ή παρανόμως εξαχθέντα πολιτιστικά αγαθά» (1995), στις οποίες και τα δύο έθνη είναι Συμβαλλόμενα Μέρη, και επιθυμώντας να διευκολύνουν και να προωθήσουν την εφαρμογή των εν λόγω Συμβάσεων στις διμερείς τους σχέσεις,

**ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ** το κείμενο της Σύστασης της Αρχαίας Ολυμπίας, το οποίο υιοθετήθηκε στο πλαίσιο του 3ου Διεθνούς Συνεδρίου Εμπειρογνωμόνων για την Επιστροφή των Πολιτιστικών Αγαθών, στο οποίο συμμετείχαν ενεργά και τα δύο Μέρη,

**ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ** ότι οι παράνομες ανασκαφές και η παράνομη εισαγωγή, εξαγωγή, διακίνηση ή μεταβίβαση της κυριότητας των πολιτιστικών αγαθών καταστρέφουν την ακεραιότητα και τη μοναδική αξία του αντικειμένου και προκαλούν σοβαρές ζημιές σε χώρους αρχαιολογικής, ιστορικής και πολιτιστικής σημασίας,

**ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ** ότι η συνεργασία μεταξύ των Μερών στον τομέα της πρόληψης της κλοπής, της παράνομης ανασκαφής και της παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής, διακίνησης ή μεταβίβασης της κυριότητας των πολιτιστικών αγαθών και της προώθησης της απόδοσης ή επιστροφής τους είναι ένα αποτελεσματικό μέσο για την ενίσχυση της ταυτότητας κάθε έθνους, Συμφώνησαν τα εξής:

## **Άρθρο I**

1. Τα Μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για τον εντοπισμό και την ανάκτηση των πολιτιστικών αγαθών που έχουν κλαπεί, ανασκαφεί ή εξαχθεί παράνομα από την επικράτεια των Μερών, σύμφωνα με τη νομοθεσία τους, τις διεθνείς συμβάσεις και τις συμφωνίες που είναι σε ισχύ για τα Μέρη.
2. Το αίτημα για την ανάκτηση και επιστροφή των πολιτιστικών αγαθών υποβάλλεται μέσω της διπλωματικής οδού και περιλαμβάνει τα απαραίτητα έγγραφα που προσδιορίζουν ότι αυτά ανήκουν στην πολιτιστική κληρονομιά του αιτούντος Μέρους.
3. Αμφότερα τα Μέρη αποτρέπουν την είσοδο πολιτιστικών αγαθών στις αντίστοιχες επικράτειές τους, χωρίς τη σχετική άδεια εξαγωγής, η οποία έχει εκδοθεί από την αρμόδια πολιτιστική αρχή κάθε Μέρους. Τα εν λόγω αντικείμενα, χωρίς αυτή την άδεια, κατάσχονται και η ενέργεια αυτή γνωστοποιείται στο άλλο Μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού.

## **Άρθρο II**

Τα Μέρη, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 1 της «Συμβάσεως της UNESCO του 1970 αφορώσης εις τα ληπτέα μέτρα δια την απαγόρευσιν και παρεμπόδισιν της παρανόμου εισαγωγής, εξαγωγής και μεταβιβάσεως της κυριότητος των πολιτιστικών αγαθών», θεωρούν ως πολιτιστικά αγαθά, μεταξύ άλλων, τα αρχαιολογικά, παλαιοντολογικά, καλλιτεχνικά, ιστορικά και πολιτιστικά αντικείμενα που ανήκουν στην πολιτιστική κληρονομιά τους. Το Παράρτημα I περιλαμβάνει τον κατάλογο αναφοράς των πολιτιστικών αγαθών που ορίζονται από το περουβιανό δίκαιο. Το Παράρτημα II περιέχει τον κατάλογο αναφοράς των πολιτιστικών αγαθών που ορίζονται από το ελληνικό δίκαιο (και, ειδικότερα, από το νόμο 3028/2002 και το νόμο 3658/2008). Και τα δύο συνημμένα αποτελούν μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

## **Άρθρο III**

1. Τα Μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικές με περιπτώσεις ή περιστατικά κλοπής, παράνομης ανασκαφής και παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής, διακίνησης ή μεταβίβασης της κυριότητας, καθώς και για τις κατασχέσεις, τους πλειστηριασμούς και τις πωλήσεις πολιτιστικών αγαθών που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για το άλλο Μέρος.

2. Τα Μέρη παρέχουν αμοιβαία πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες και τις εθνικές τους διοικήσεις, συμπεριλαμβανόμενων και των αστυνομικών και τελωνειακών αρχών, όσον αφορά στην παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.
3. Τα Μέρη γνωστοποιούν όλες τις πληροφορίες που σχετίζονται με τα πολιτιστικά αγαθά που έχουν κλαπεί ή διακινηθεί λαθραία στις αντίστοιχες τελωνειακές αρχές και τις αστυνομικές τους δυνάμεις, στα λιμάνια, τα αεροδρόμια και τα σύνορα, προκειμένου να διευκολύνεται η ταυτοποίηση και η εφαρμογή των κατάλληλων προληπτικών και περιοριστικών μέτρων.
4. Τα Μέρη επιδιώκουν και ενισχύουν τις ανταλλαγές και την εκπαίδευση του προσωπικού τους, σε τακτική βάση, στον τομέα της πρόληψης της παράνομης κυκλοφορίας, της απόδοσης και της επιστροφής των πολιτιστικών αγαθών στις χώρες προέλευσής τους. Η εκπαίδευση αυτή περιλαμβάνει, ενδεικτικά: θέματα των αγορών πολιτιστικών αγαθών, εισαγωγή και εξαγωγή πολιτιστικών αγαθών, κατάρτιση νομοθεσίας και κανονισμών, συλλογή πληροφοριών και συντονισμό σε διεθνή θέματα. Οι εν λόγω δραστηριότητες ανταλλαγής και εκπαίδευσης προσωπικού εξαρτώνται από τη διαθεσιμότητα πόρων των συμμετεχόντων θεσμικών φορέων.

#### **Άρθρο IV**

1. Τα πολιτιστικά, παλαιοντολογικά, αρχαιολογικά, ιστορικά και καλλιτεχνικά αγαθά που ανακτώνται και επιστρέφονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας απαλλάσσονται από φόρους και τελωνειακούς δασμούς.
2. Το Αιτούν Μέρος πρέπει να χρηματοδοτεί τις δαπάνες που συνεπάγεται η ανάκτηση και απόδοση πολιτιστικών, παλαιοντολογικών, αρχαιολογικών, καλλιτεχνικών και ιστορικών αγαθών, βάσει της παρούσας Συμφωνίας, σύμφωνα με τις αντίστοιχες προδιαγραφές του προϋπολογισμού.

#### **Άρθρο V**

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία συναίνεση των Μερών, κατόπιν υποβολής αιτήματος από ένα από αυτά. Η τροποποίηση πρέπει να ακολουθεί τις ίδιες νομικές διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο VIII, σχετικά με την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις γνωστοποιούνται μέσω της διπλωματικής οδού.

THE EVAHNIKHZ AHMOKPATAZ  
AHMOKPATOZ XATZOLOYAOZ  
MPEZBVE  
TIA THN EVAHNIKHZ AHMOKPATAZ



УМОВЫ ПРОДОЛЖЕННЯ  
ДЕ РІОВ  
ЛІА ТИ АХМОРКАТИА ТОВ НЕПОВ  
НПЕЗВЬ АНА МАРІЯ САНЧЕЗ

Εγγίνεται Αίτια, όπου λίγος των πινόκιων Δεκεμβρίου, των έτους 2015, θεωρούνται, το καθένα από τα οποία είναι γνωστό ότι η μετατροπή σε πολιτικό πάγιο διαφέρει από την προηγούμενη περίοδο.

Apōlo VIII

Apêndice VII

Appo VI

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

### Κατάλογος αναφοράς των πολιτιστικών αγαθών που ορίζονται από το περουβιανό δίκαιο.

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, ο όρος πολιτιστικά, παλαιοντολογικά, αρχαιολογικά, καλλιτεχνικά και ιστορικά αγαθά σημαίνει:

I. Συλλογές και σπάνια δείγματα πανίδας, χλωρίδας και ορυκτών, καθώς και δείγματα παλαιοντολογικού ενδιαφέροντος.

II. Αγαθά που σχετίζονται με την ιστορία, συμπεριλαμβανόμενου και του επιστημονικού, τεχνολογικού, στρατιωτικού, κοινωνικού και βιογραφικού περιεχομένου, καθώς και εκείνων που σχετίζονται με τις ζωές των εθνικών ηγετών, στοχαστών, σοφών και καλλιτεχνών και τα γεγονότα εθνικής σημασίας.

III. Προϊόντα αρχαιολογικών ανασκαφών και αρχαιολογικά ευρήματα, ανεξάρτητα από την προέλευση ή την πηγή τους.

IV. Αντικείμενα από τη διάλυση καλλιτεχνικών ή ιστορικών μνημείων ή αρχαιολογικών χώρων.

V. Αρχαίες επιγραφές, αναμνηστικά μετάλλια, νομίσματα, χαρτονομίσματα, γραμματόσημα, χαρακτικά, τεχνουργήματα, εργαλεία, όπλα και μουσικά όργανα ιστορικής ή καλλιτεχνικής αξίας.

VI. Αγαθά καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος, όπως εικόνες, πίνακες, έργα ζωγραφικής, γλυπτά και σχέδια, μουσικές και ποιητικές συνθέσεις που παράγονται σε οποιοδήποτε μέσο και με οποιοδήποτε υλικό.

VII. Σπάνια χειρόγραφα, αρχέτυπα, βιβλία, έγγραφα, φωτογραφίες, αρνητικά, δαγεροτυπίες και παλιές εκδόσεις ενδιαφέροντος για την ιστορική, καλλιτεχνική, επιστημονική ή λογοτεχνική τους αξία.

VIII. Γραμματόσημα φιλοτελικού ενδιαφέροντος, χαρτόσημα και παρόμοια γραμματόσημα, είτε μεμονωμένα είτε σε συλλογή.

IX. Χειρόγραφα, φωνογραφικό, κινηματογραφικό, βιντεογραφικό, ψηφιακό υλικό και χαρτογραφία, ιστορικό, καλλιτεχνικό, επιστημονικό ή λογοτεχνικό ενδιαφέροντος, είτε μεμονωμένα είτε σε συλλογή.

X. Αντικείμενα και διακοσμητικά στοιχεία λειτουργικής χρήσης, όπως δισκοπότηρα, δισκάρια, αρτοφόρια, κιβώρια, κηροπήγια, λάβαρα, θυμίαμα, άμφια και άλλα είδη, καλλιτεχνικού ή / και ιστορικού ενδιαφέροντος.

XI. Τα αντικείμενα που περιγράφονται ανωτέρω τα οποία έχουν βυθιστεί σε περιοχές της χώρας που είναι κάτω από την επιφάνεια των υδάτων.

XII. Άλλα αντικείμενα τα οποία μπορεί να έχουν δηλωθεί ως τέτοια ή ως προς τα οποία υπάρχει νόμιμο τεκμήριο για το σκοπό αυτό.

**Kατάλογος αναφοράς των πολιτιστικών οργανώσεων σημειωμένων στην παραπόμπη**

## ΗΑΠΑΤΗΜΑ II

- I. Ο δρός «Απλιτή ήλιντεία» συνήλιψε τη ήλιντεία τη οποία είχε ακτινίτια στην παραπόμπη του.
- II. Ο δρός «Νεότερη ήλιντεία» συνήλιψε τη ήλιντεία τη οποία αναπληρώνεται από την παραπόμπη της ηλιντείας του 1830.
- III. Ο δρός «Ακτινή ήλιντεία» συνήλιψε τη ήλιντεία τη οποία αναπληρώνεται από την παραπόμπη της ηλιντείας του 1830, τη οποία αναπληρώνεται από την παραπόμπη της ηλιντείας του 1830.
- IV. Ο δρός «Κατιντά ήλιντεία» συνήλιψε τη ήλιντεία τη οποία αναπληρώνεται από την παραπόμπη της ηλιντείας του 1830, τη οποία αναπληρώνεται από την παραπόμπη της ηλιντείας του 1830.